

Pioneer

**STEREO CASSETTE DECK
PLATINE CASSETTE STEREO
STEREO-CASSETTENECK
REGISTRATORE STEREO A CASSETTA
STEREO CASSETTEDECK
STEREO KASSETTDÄCK
GRABADORA DE CASETE ESTÉREO
GRAVADOR DE CASSETES ESTÉREO**

CT-L77

**Supplementary Operating Instructions
Instructions d'utilisation supplémentaires
Zusatz-Bedienungsanleitung
Istruzioni supplementari per l'uso
Gebruiksaanwijzing-supplement
Kompletterande bruksanvisning
Manual de instrucciones suplementario
Manual de instruções suplementar**

Thank you for buying this PIONEER product. Please read through these operating instructions so you will know how to operate your model properly. After you have finished reading the instructions, put them away in a safe place for future reference.

In some countries or regions, the shape of the power plug and power outlet may sometimes differ from that shown in the explanatory drawings. However, the method of connecting and operating the unit is the same.

- This component cannot be operated alone; please use in combination with the CD receiver XC-L77.

These Supplementary Operating Instructions contain information relating to connections and specifications for the Pioneer Stereo Cassette Deck CT-L77.

For information regarding actual operating procedures, consult the Operating Instructions furnished with the Stereo CD Receiver XC-L77.

(Stereo CD Receiver XC-L77 and MD Recorder MJ-L77 are sold separately.)

This product complies with the Low Voltage Directive (73/23/EEC), EMC Directives (89/336/EEC, 92/31/EEC) and CE Marking Directive (93/68/EEC).

- *Dolby noise reduction manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation.*
- *"DOLBY" and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.*

WARNING: TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

ATTENTION: AFIN DE PREVENIR TOUTS RISQUES DE CHOC ELECTRIQUE OU D'INCENDIE, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL A L'HUMIDITE OU A LA PLUIE.

WARNUNG: ZUR VERMEIDUNG VON BRAND UND ELEKTRISCHEM SCHLAG DIESE ANLAGE WEDER REGEN NOCH FEUCHTIGKEIT AUSSETZEN.

ATTENZIONE: PER EVITARE IL RISCHIO DI FIAMME O SCOSSE ELETTRICHE, NON ESPORRE QUESTI APPARECCHI ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITÀ.

Nous vous remercions pour cet achat d'un produit Pioneer. Nous vous demandons de lire soigneusement ce mode d'emploi ; vous serez ainsi à même de faire fonctionner l'appareil correctement. Après avoir bien lu le mode d'emploi, rangez-le dans un endroit sûr pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

Dans certains pays ou certaines régions, la forme de la fiche d'alimentation et de la prise d'alimentation peut différer de celle qui figure sur les schémas, mais les branchements et le fonctionnement de l'appareil restent les mêmes.

- Cet appareil ne peut fonctionner seul; utilisez-le en l'associant à l'ampli-syntoniseur/lecteur CD XC-L77.

Ces instructions complémentaires fournissent des informations à propos des branchements et des spécifications de la platine-cassette stéréo Pioneer CT-L77.

En ce qui concerne les démarches de fonctionnement proprement dites, veuillez consulter le Mode d'emploi, fourni avec l'ampli-syntoniseur/Lecteur CD stéréo XC-L77.

(L'ampli-syntoniseur/Lecteur CD stéréo XC-L77 et la Platine Mini-Disque MJ-L77 sont vendus comme composants séparés.)

Ce produit est conforme à la directive relative aux appareils basse tension (73/23/CEE), aux directives relatives à la compatibilité électromagnétique (89/336/CEE, 92/31/CEE) et à la directive CE relative aux marquages (93/68/CEE).

- *Réduction de bruit Dolby fabriquée sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation.*
- *"DOLBY", et le symbole double-D sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.*

WAARSCHUWING: STEL DE APPARATUUR NIET BLOOT AAN REGEN OF VOCHT OM BRAND OF EEN GEVAARLIJKE ELEKTRISCHE SCHOK TE VOORKOMEN.

VARNING: FÖR ATT FÖRHINDRA RISKEN FÖR ELDSVÅDA OCH ELSTÖTAR SKALL DEN HÄR ANLÄGGNINGEN INTE UTSÄTTAS FÖR REGN ELLER FUKT.

ADVERTENCIA: PARA EVITAR INCENDIOS Y DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.

ADVERTÊNCIA: A FIM DE EVITAR O PERIGO DE INCÊNDIO OU CHOQUE ELÉTRICO, NÃO EXPONHA O APARELHO À CHUVA OU HUMIDADE.

IMPORTANT 1



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

CAUTION:
TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

Wir danken Ihnen für den Kauf dieses Pioneer-Produkts. Lesen Sie sich bitte diese Bedienungsanleitung durch. Dann wissen Sie, wie Sie Ihr Gerät richtig bedienen. Bewahren Sie sie an einem sicheren Platz auf, um auch zukünftig nachschlagen zu können.

In manchen Ländern oder Verkaufsgebieten weichen die Ausführungen von Netzstecker oder Netzsteckdose u.U. von den in den Abbildungen gezeigten ab; die Anschluß- und Bedienungsverfahren des Gerätes sind jedoch gleich.

- Dieses Gerät ist nicht für Einzelbetrieb vorgesehen; es muß in Verbindung mit dem CD-Spieler-Receiver XC-L77 verwendet werden.

Diese Zusatz-Bedienungsanleitung enthält Informationen über Anschluß und technische Daten des PIONEER-Stereo-Cassettedecks CT-L77. Einzelheiten zu den Bedienungsverfahren sind der mit dem Stereo-CD-Spieler-Receiver XC-L77 gelieferten Bedienungsanleitung zu entnehmen. (Der Stereo-CD-Spieler-Receiver XC-L77 und der MiniDisc-Recorder MJ-L77 sind als Sonderzubehör erhältlich.)

Dieses Produkt entspricht den Niederspannungsrichtlinien (73/23/EEC), EMV-Richtlinien (89/336/EEC, 92/31/EEC) und den CE-Markierungsrichtlinien (93/68/EEC).

- **Dolby Rauschunterdrückung ist hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories Licensing Corporation.**
- **DOLBY und das doppel D symbol sind Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation.**

Grazie per aver acquistato questo prodotto Pioneer. Leggere attentamente questo manuale di istruzioni per familiarizzarsi con l'uso dell'apparecchio. Conservare poi il manuale per ogni eventuale futuro riferimento.

I modelli disponibili in alcuni paesi o regioni possono avere la forma della spina del cavo d'alimentazione e della presa ausiliaria di corrente diversa da quella mostrata nelle illustrazioni, ma il loro modo di collegamento e funzionamento è lo stesso.

- Questo componente non può funzionare da solo, ma deve essere usato in combinazione con il sintonizzatore con lettore CD, XC-L77.

Queste Istruzioni Supplementari per l'uso contengono informazioni relative ai collegamenti ed ai dati tecnici per il registratore stereo a cassetta, CT-L77 Pioneer. Per informazioni concernenti le procedure di funzionamento consultare il manuale di istruzioni fornito insieme al sintonizzatore stereo con lettore CD, XC-L77. Il sintonizzatore stereo con lettore CD, XC-L77, ed il registratore MD, MJ-L77, sono venduti separatamente.

Questo prodotto è conforme alla direttiva sul basso voltaggio (73/23/CEE), alle direttive EMC (89/336/CEE, 92/31/CEE) e alla direttiva sul marchio CE (93/68/CEE).

- **Dispositivo Dolby di riduzione del rumore fabbricato su licenza della Dolby Laboratories Licensing Corporation.**
- **DOLBY e il simbolo della doppia D sono marchi della Dolby Laboratories Licensing Corporation.**

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit Pioneer product. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door zodat u het apparaat op de juiste wijze bedient. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor het geval u deze in de toekomst nogmaals nodig heeft.

Het is mogelijk dat in bepaalde landen of gebieden de uitvoering van de netstekker en het stopcontact verschilt van hetgeen in deze gebruiksaanwijzing is afgebeeld. De aansluitmethode en bediening zijn in dergelijke gevallen echter precies hetzelfde.

- Dit apparaat kan niet afzonderlijk gebruikt worden. U dient het apparaat te gebruiken in combinatie met de CD-speler/receiver XC-L77.

Dit supplement bevat informatie betreffende de aansluitingen en de technische gegevens van het Pioneer stereo cassettedeck CT-L77.

Voor informatie betreffende de bediening wordt verwezen naar de gebruiksaanwijzing die bij de stereo CD-speler/receiver XC-L77 wordt geleverd.

(De stereo CD-speler/receiver XC-L77 en MD-recorder MJ-L77 zijn los verkrijgbaar.)

Dit product voldoet aan de laagspanningsrichtlijn (73/23/EEC), de EMC-richtlijnen (89/336/EEC en 92/31/EEC) en de CE-markeringsrichtlijn (93/68/EEC).

- **Dolby ruisonderdrukking onder licentie van Dolby Laboratories Licensing Corporation.**
- **Dolby en het dubbel D symbool zijn handelsmerken van Dolby Laboratories Licensing Corporation.**

Gratulerar till ditt val av denna Pioneer-produkt.

Läs noggrant igenom denna bruksanvisning, så att du lär dig att använda apparaten på rätt sätt. Förvara därefter bruksanvisningen på lämplig plats.

I vissa länder kan nätkabelkontakten och vägguttaget ha en annan utformning än den som visas i bruksanvisningens bilder.

Anslutningsmetoden och manövreringen är dock densamma.

- Du kan inte använda denna apparat separat; använd den i kombination med CD-spelare/receiver XC-L77.

Denna kompletterande bruksanvisning innehåller information om anslutningar och tekniska data för Pioneers stereokassettdäck CT-L77. Vi hänvisar till den vanliga bruksanvisning som medföljer din stereo CD-spelare/receiver XC-L77 beträffande manövreringen. (Stereo CD-spelare/receiver XC-L77 och MD-spelare MJ-L77 säljes båda separat.)

Denna produkt uppfyller föreskrifterna i Lågspänningsdirektiv (73/23/EEC), EMC-direktiv (89/336/EEC, 92/31/EEC) och CE-märkningsdirektiv (93/68/EEC).

- **Dolby brusreducering tillverkas under licens av Dolby Laboratories Licensing Corporation.**
- **DOLBY och dubbel D-kännetecknet är Dolby Laboratories Licensing Corporation: s varumärken.**

Gracias por la adquisición de este producto Pioneer. Para saber cómo utilizar correctamente su modelo, lea cuidadosamente este manual de instrucciones. Después de haber finalizado su lectura, guárdelo en un lugar seguro para futuras referencias.

En algunos países o regiones, la forma de la clavija de alimentación y de la toma de corriente pueden ser diferentes a la indicada en las ilustraciones explicatorias, sin embargo el método de conexión y operación de la unidad es idéntico.

- Este componente no podrá operarse por sí sólo: utilícelo en combinación con el receptor con reproductor de discos compactos XC-L77.

Este manual de instrucciones suplementario contiene información relacionada con las conexiones y especificaciones de la grabadora de casete estéreo CT-L77 Pioneer.

Para la información relacionada con los procedimientos de operación, consulte el manual de instrucciones que se incluye con el receptor estéreo con reproductor de discos compactos XC-L77.

(El receptor estéreo con reproductor de discos compactos XC-L77 y grabadora de minidisos MJ-L77 se venden por separado.)

Este producto cumple con la Directiva de Bajo Voltaje (73/23/CEE), Directivas EMC (89/336/CEE, 92/31/CEE) y Directiva de Marcación CE (93/68/CEE).

- *Dolby ruisonderdrukking onder licentie van Dolby Laboratories Licensing Corporation.*
- *Dolby en het dubbel D symbool zijn handelsmerken van Dolby Laboratories Licensing Corporation.*

Obrigado por ter comprado este produto PIONEER. Por favor leia com atenção o manual de instruções de modo a saber como utilizar o seu aparelho correctamente. Depois de ter terminado a leitura, guarde o manual num local seguro para futuras consultas.

Em alguns países ou regiões, a forma da ficha ou das tomadas de alimentação podem diferir daquelas apresentadas nas figuras. No entanto, o método de ligação e operação é o mesmo.

- Esta componente não pode ser utilizada autonomamente; por favor utilize-a em conjunção com o receptor CD XC-L77.

Este Manual de Instruções Suplementar contém informação sobre as ligações e as especificações do Gravador de Cassetes Estéreo Pioneer CT-L77. Para informação sobre o modo de utilização consulte o Manual de Instruções fornecido com o receptor CD estéreo XC-L77.

(O receptor CD estéreo XC-L77 e o gravador MD MJ-L77 são vendidos separadamente.)

Este produto cumple a Directiva de Voltagem Baixa (73/23/CEE), as Directivas EMC (89/336/CEE, 92/31/CEE) e a Directiva da Marcação CE (93/68/CEE).

- *Dolby brusreducering tillverkas under licens av Dolby Laboratories Licensing Corporation.*
- *DOLBY och dubbel D-kännetecknet är Dolby Laboratories Licensing Corporation: s varumärken.*

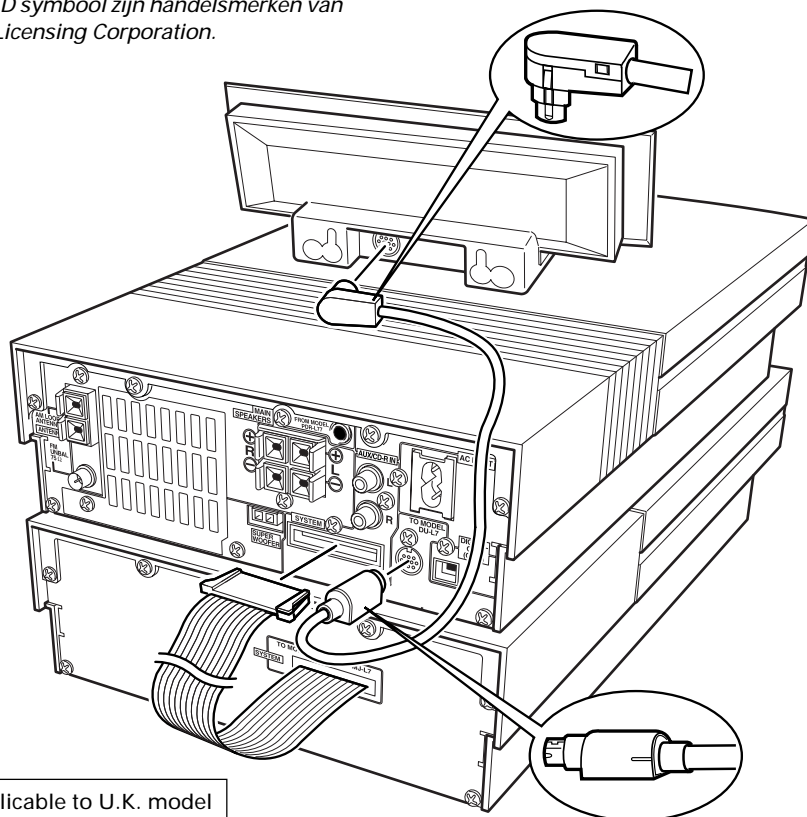


Illustration is not applicable to U.K. model

Connecting up

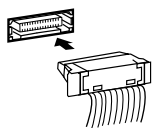
The diagram above shows the tape deck connected to the CD receiver, without the optional MD recorder or CD recorder. (If you bought either/both of these, see their respective instruction manuals for details of connecting this tape deck to the rest of the system.)

If you are connecting up only the CD receiver and this tape deck, connect them using the ribbon cable attached to the rear of the tape deck. (See *Ribbon cables*, below, for important information on connecting/disconnecting these.)

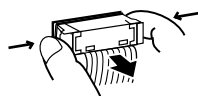
See the XC-L77 instructions for information on connecting the speakers, antennas, and power cables.

Ribbon cables

IMPORTANT: Never connect or disconnect the system ribbon cables while the power plug is connected to the wall outlet. Doing so may damage the unit.



To insert, hold the connector and push firmly into the socket until you hear it click home.



To remove, hold the connector securely on either side with thumb and forefinger and pull out from the socket.

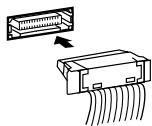
Raccordement

Le schéma ci-dessus montre la platine cassette raccordée au récepteur CD, sans enregistreur MD ou enregistreur CD en option. (Si vous avez acheté l'un de ces appareils ou les deux, consultez son mode d'emploi pour les détails du raccordement de cette platine cassette au reste du système.)

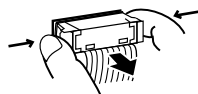
Si vous raccordez seulement le récepteur CD et cette platine cassette, raccordez-les en utilisant le câble ruban attaché à l'arrière de la platine cassette. (Voir les Câbles ruban ci-dessous pour les informations importantes sur leur connexion/déconnexion.) Voir le mode d'emploi du XC-L77 pour les informations sur le raccordement des enceintes, antennes et câbles d'alimentation.

Câble ruban

IMPORTANT: Ne branchez et débranchez jamais le câble ruban lorsque la fiche du cordon d'alimentation est branchée sur une prise murale. L'appareil risque d'être endommagé.



Pour brancher le câble, tenez le connecteur et enfoncez-le à fond dans la prise jusqu'à ce qu'il s'encliquette.



Pour débrancher le câble, tenez le connecteur des deux côtés avec le pouce et l'index et sortez-le de la prise.

Anschlüsse

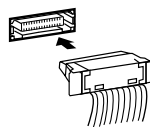
Das obige Diagramm zeigt, wie das Cassettendeck ohne optionalen MD- oder CD-Recorder an den CD-Receiver anzuschließen ist (ist einer oder sind beide Recorder vorhanden, so finden Sie Näheres zum Anschluß des Cassettendecks an das übrige System in der jeweiligen Bedienungsanleitung).

Werden lediglich der CD-Receiver und das Cassettendeck angeschlossen, so erfolgt der Anschluß über das Bandkabel an der Rückseite des Cassettendecks. (Näheres zum Verbinden/Abtrennen der Bandkabel finden Sie weiter unten.)

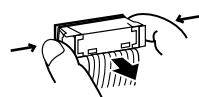
Näheres zum Anschluß von Lautsprechern, Antennen und Netzkabeln finden Sie in der Bedienungsanleitung von XC-L77.

Bandkabel

WICHTIG: Keinesfalls die System-Bandkabel verbinden oder abtrennen, solange der Netzstecker in der Netzsteckdose steckt. Andernfalls kann es zu Geräteschäden kommen.



Zum Verbinden den Stecker fassen und fest in die Anschlußbuchse drücken, bis er hörbar einrastet.



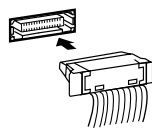
Zum Abtrennen den Stecker sicher an beiden Seiten zwischen Daumen und Zeigefinger fassen und aus der Anschlußbuchse herausziehen.

Collegamento

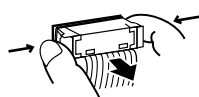
Il diagramma di cui sopra mostra la piastra nastri collegata al ricevitore CD, senza il registratore MD o CD disponibile separatamente. (In caso si siano acquistati uno o entrambi di questi sistemi, fare riferimento ai manuali di istruzioni rispettivi per informazioni dettagliate sul collegamento di questa piastra nastri a tali impianti.) In caso di collegamento esclusivo del ricevitore CD a questa piastra nastri, condurre il collegamento utilizzando il cavo a nastro fissato sulla parte posteriore della piastra nastri. (Vedere Cavi a Nastro, di cui sotto, per istruzioni importanti sul loro collegamento/scollegamento.) Vedere le istruzioni del sistema XC-L77 per istruzioni sul collegamento degli altoparlanti, antenne e cavi di alimentazione.

Cavi a nastro

IMPORTANTE: Non collegare e non scollegare mai i cavi a nastro del sistema quando la spina del cavo di alimentazione è inserita in una presa a muro. Ciò potrebbe danneggiare l'apparecchio.



Per inserire, afferrare il connettore e inserirlo saldamente nella presa fino a quando lo si sente scattare in posizione.



Per staccare, afferrare saldamente il connettore tenendolo per i lati con il pollice e l'indice, ed estrarlo dalla presa.

Aansluiten

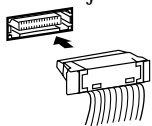
Het bovenstaande schema toont het cassettedeck, direct aangesloten op de CD-receiver, zonder los verkrijgbare minidisc-recorder of CD-recorder. (Als u zich een/beide daarvan hebt aangeschaft, zie dan de daarbij geleverde gebruiksaanwijzing voor het aansluiten van dit cassettedeck op de rest van uw stereo-installatie.)

Als u alleen de CD-receiver en het cassettedeck onderling aansluit, verbindt u ze met de lintkabel aangesloten op de achterkant van het cassettedeck. (Zie de paragraaf "Lintkabels" hieronder voor belangrijke informatie over het aansluiten/losmaken ervan.)

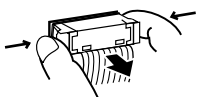
Zie de gebruiksaanwijzing van de XC-L77 voor aanwijzingen over het aansluiten van de luidsprekers, antennes en netsnoeren.

Lintkabels

BELANGRIJK: Sluit de lintkabels niet aan en maak deze ook niet los wanneer de stekker in het stopcontact steekt. Dit kan namelijk resulteren in beschadiging van de apparatuur.



Om aan te sluiten, steekt u de stekker recht naar binnen totdat u een klik hoort.



Om los te maken, pakt u de stekker stevig met uw duim en wijsvinger aan beide zijanten vast en trekt hem dan uit de aansluiting.

Anslutning

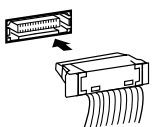
I ovanstående figur visas kassettdäcket anslutet till CD-receivern utan någon MD-spelare eller CD-brännare som båda säljs separat. (Om du har köpt en av eller båda dessa extrakomponenter så se respektive bruksanvisning för närmare detaljer om hur detta kassettdäck ska kopplas ihop med resten av anläggningen.)

Om det är bara CD-receivern och kassettdäcket som ska kopplas ihop, så koppla ihop dem med hjälp av bandkabeln som sitter på baksidan av kassettdäcket. (Se avsnittet Bandkablarna nedan för viktig information om hur man kopplar in och tar loss sådana kablar.)

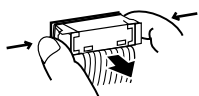
Se bruksanvisningen till XC-L77 för närmare detaljer om hur man kopplar in högtalarna, antennerna och nätsladdarna.

Flatkablarna

VIKTIGT: Du får aldrig ansluta eller lossa flatkablarna medan nätkablarnas kontakt är ansluten till ett vägguttag. Om du gör det kan anläggningen skadas.



Vid anslutning skall du fatta i kontakten och trycka in den ordentligt i uttaget tills du hör ett klickljud.



Vid losstagning skall du fatta stadigt på kontaktens båda sidor med tummen och pekfingeret och dra ut kontakten från uttaget.

Conexiones

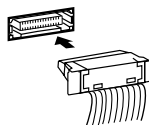
El diagrama anterior muestra una platina de casetes conectada al sintonizador con disco compacto, sin un grabador de minidiscos o grabador de discos compactos. Si se ha comprado uno o ambos, consulte sus correspondientes manuales de instrucciones para más detalles sobre la conexión de esta platina de casetes al resto del sistema.)

Si se conecta sólo el sintonizador con disco compacto y la platina de casetes, conéctelos utilizando el cable colector plano instalado en la parte trasera de la platina de casetes. (Consulte los cables colectores planos a continuación, para información importante sobre su conexión/desconexión.)

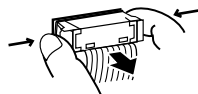
Consulte las instrucciones del XC-L77 para información sobre la conexión de altavoces, antenas y cables eléctricos.

Cables colectores planos

IMPORTANTE: No conecte o desconecte nunca los cables colectores planos del sistema mientras el enchufe está conectado en el tomacorriente. Puede dañar el aparato.



Para insertar, sujete por el conector y empuje firmemente en el terminal hasta escuchar un chasquido.



Para desmontar, sujete firmemente por el conector en ambos lados con su pulgar y dedo índice y tire del terminal.

Conexão

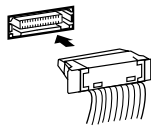
O diagrama acima mostra o leitor de cassetes ligado ao receptor e leitor de CD, sem o gravador de MD ou gravador de CD opcional. (Se você adquiriu um ou ambos desses componentes, consulte os respectivos manuais de instruções para maiores detalhes sobre a ligação deste leitor de cassetes ao resto do sistema.)

Se estiver a ligar somente o receptor e leitor de CD e este leitor de cassetes, ligue-os usando o cabo de fita fixado à parte posterior do leitor de cassetes. (Consulte a seção Cabos de fita, abaixo, para maiores informações sobre a ligação/desligamento desses cabos.)

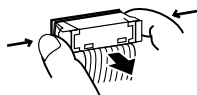
Consulte o manual de instruções do XC-L77 para maiores informações sobre a ligação das colunas de altifalantes, antenas e cabos de alimentação.

Cabos de fita

IMPORTANTE: Nunca ligue nem desligue os cabos de fita do sistema enquanto o cabo de alimentação estiver ligado à tomada elétrica. Fazer isso pode avariar o aparelho.



Para inserir o cabo, segure o conector e empurre-o firmemente para a tomada até ouvir um estalido de posicionamento.



Para retirar o cabo, segure o conector firmemente em ambos lados com o polegar e indicador, e puxe-o desde a tomada.

SPECIFICATIONS

Tracking method	4-track, 2-channel stereo
Frequency response	
Type I (Normal) tape	20 Hz - 16,000 Hz \pm 6 dB
Type II (High/CrO ₂) tape	20 Hz - 16,000 Hz \pm 6 dB (when recorded at -20 dB)
Signal-to-Noise Ratio	56 dB (EIAJ, peak recording level, audio compensation)
Dolby B NR ON	10 dB improvement at 5 kHz
Wow and Flutter	0.08 % WRMS \pm 0.14 % (DIN)
External dimensions	220 (W) x 75 (H) x 310 (D) mm
Weight	2.2 kg

Accessories

Supplementary Operating Instructions	1
Warranty Card	1

NOTE:

Specifications and design subject to possible modification without notice, due to improvement.

Published by Pioneer Electronic Corporation.
Copyright © 1999 Pioneer Electronic Corporation.
All rights reserved.

FICHE TECHNIQUE

Système	4 pistes, 2 canaux stéréo
Réponse de fréquence	
Bande Type I (Normal)	20 - 16.000 Hz, \pm 6 dB
Bande Type II (High/CrO ₂)	20 - 16.000 Hz, \pm 6 dB (lors d'un enregistrement à -20 dB)
Rapport Signal/Bruit	56 dB (EIAJ, niveau d'enregistrement de crête, compensation audio)
Dolby NR B en service	Amélioration 10 dB à 5 kHz
Pleurage et scintillement	0,08 % W rms \pm 0,14 % (DIN)
Dimensions externes	220 x 75 x 310 mm (l x h x p)
Poids	2,2 kg

Accessoires

Instructions d'utilisation supplémentaires	1
Carte de garantie	1

REMARQUE:

Caractéristiques et conception sont sujettes à modifications sans préavis en vue d'améliorations.

Publication de Pioneer Electronic Corporation.
© 1999 Pioneer Electronic Corporation.
Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

TECHNISCHE DATEN

Decksystem	4 Spuren, 2-Kanal-Stereo
Frequenzgang	
TYP I (Normalband)	20 Hz bis 16 kHz \pm 6 dB
TYP II (High-/CrO ₂ -Band)	20 Hz bis 16 kHz \pm 6 dB (-20 dB Aufnahme)
Signal-Rauschabstand	56 dB (EIAJ, Spitzenaufnahmepegel, Audio-Kompensierung)
Rauschverminderungseffekt	
Dolby NR Typ B Ein	10 dB bei 5 kHz
Gleichlaufschwankungen	0,08 % eff. \pm 0,14% (DIN)
Außenabmessungen	220 (B) x 75 (H) x 310 (T) mm
Gewicht	2,2 kg

Mitgeliefertes Zubehör

Zusatz-Bedienungsanleitung	1
Garantiekarte	1

ANMERKUNG:

Änderungen der technischen Daten und der äußeren Aufmachung bleiben im Sinne der ständigen Produktverbesserung jederzeit vorbehalten.

Veröffentlicht von Pioneer Electronic Corporation.
Urheberrechtlich geschützt © 1999 Pioneer Electronic Corporation. Alle Rechte vorbehalten.

DATI TECNICI

Sistema dei canali	4 piste, stereo a 2 canali
Risposta in frequenza	
Nastro Tipo I (posizione normale)	da 20 a 16.000 Hz \pm 6 dB
Nastro Tipo II (al cromo, posizione alta)	da 20 a 16.000 Hz \pm 6 dB (in caso di registrazione a -20 dB)
Rapporto segnale/rumore	56 dB (EIAJ, livello di registrazione dei picchi, compensazione audio)
Sistema Dolby NR B attivato	10 dB di miglioramento a 5 kHz
Fluttuazioni e fruscii	0,08 % WRMS \pm 0,14 % (DIN)
Dimensioni esterne	220 (largh.) x 75 (alt.) x 310 (prof.) mm
Peso	2,2 kg

Accessori

Istruzioni supplementari per l'uso	1
Garanzia	1

NOTA:

L'aspetto esterno e i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso per ulteriori miglioramenti del prodotto.

Publicato da Pioneer Electronic Corporation.
Copyright © 1999 Pioneer Electronic Corporation.
Tutti i diritti riservati.

English

Français

Deutsch

Italiano

Nederlands

Svenska

Español

Português

TECHNISCHE GEGEVENS

Systeem	4-sporen, 2-kanalen stereo
Frequentiebereik	
Type I (normaalband) cassette	20 Hz - 16.000 Hz \pm 6dB
Type II (High/CrO ₂ -band) cassette	20 Hz - 16.000 Hz \pm 6dB (bij -20 dB opname)
Signaal/ruisverhouding	56 dB (EIAI, piek-opnameniveau, audio-compensatie)
Met Dolby B NR	10 dB verbetering bij 5 kHz
Wow en flutter	0,08 % WRMS \pm 0,14 % (DIN)
Buitenafmetingen	220 (B) x 75 (H) x 310 (D) mm
Gewicht	2,2 kg

Toebehoren

Gebruiksaanwijzing-supplement	1
Garantiebewijs	1

OPMERKING:

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens op grond van verbeteringen voorbehouden.

Uitgegeven door Pioneer Electronic Corporation.
Copyright © 1999 Pioneer Electronic Corporation.
Alle rechten voorbehouden.

TEKNISKA DATA

Spårssystem	4 spår, 2-kanalsstereo
Frekvensomfång	
Type I-band (normalband)	20 - 16.000 Hz, \pm 6 dB
Type II-band (High/CrO ₂ -band)	20 - 16.000 Hz, \pm 6 dB (inspelning vid -20 dB)
Signalbrusförhållande	56 dB (EIAI, toppinspelningsnivå, audiokompensation)
Dolby B NR ON	10 dB förbättring vid 5 kHz
Svaj	0,08 % WRMS \pm 0,14 % (DIN)
Ytermått (B x H x D)	220 x 75 x 310 mm
Vikt	2,2 kg

Tillbehör

Kompletterande bruksanvisning	1
Garantisedel	1

OBSERVERA:

Tekniska data och utförande kan, i förbättringssyfte, ändras utan föregående meddelande.

Published by Pioneer Electronic Corporation.
Copyright © 1999 Pioneer Electronic Corporation.
All rights reserved.

France: tapez 36 15 PIONEER

ESPECIFICACIONES

Método de seguimiento	4 pistas, estéreo de 2 canales
Respuesta en frecuencia	
Cinta del tipo I (Normal)	20 Hz - 16.000 Hz \pm 6 dB
Cinta del tipo II (High/CrO ₂)	20 Hz - 16.000 Hz \pm 6 dB (cuando se graba a -20 dB)
Relación de señal/ruído	56 dB (EIAI, nivel pico de grabación), compensación de audio)
Dolby NR tipo B activado	Mejora de 10 dB a 5 kHz
Fluctuación y trémolo	0,08 % WRMS \pm 0,14 % (DIN)
Dimensiones exteriores	220 (An) x 75 (Al) x 310 (Prf) mm
Peso	2,2 kg

Accesorios

Manual de instrucciones	1
Tarjeta de garantía	1

NOTA:

Especificaciones y aspecto exterior sujetos a cambios sin previo aviso.

Publicado por Pioneer Electronic Corporation.
Copyright © 1999 Pioneer Electronic Corporation.
Todos los derechos reservados.

ESPECIFICAÇÕES

Pistas	4 pistas, 2 canais estéreo
Resposta em frequência	
Fita tipo I (normal)	20 Hz a 16.000 Hz \pm 6dB
Fita tipo II (High, CrO ₂)	20 Hz a 16.000 Hz \pm 6dB (quando gravado a -20 dB)
Relação sinal/ruído	56 dB (EIAI, nível de gravação de pico, compensação audio)
Dolby NR tipo B ligado	10 dB de melhoramento a 5 kHz
Trémulo e flutuação	0,08 % WRMS \pm 0,14 % (DIN)
Dimensões externas	220 (L) x 75 (A) x 310 (P) mm
Peso	2,2 kg

Acessórios

Manual de instruções suplementar	1
Cartão de garantia	1

NOTA:

Especificações e concepção sujeitos a alteração sem aviso prévio.

Publicado por Pioneer Electronic Corporation
"Copyright" © 1999 Pioneer Electronic Corporation.
Todos os direitos reservados.

PIONEER ELECTRONIC CORPORATION

4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153-8654, Japan

PIONEER ELECTRONICS [USA] INC. P.O. BOX 1540, Long Beach, California 90801-1540

PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC. 300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R 0P2, Canada

PIONEER ELECTRONIC [EUROPE] N.V. Haven 1087, Keetberglaan 1, 9120 Melsele, Belgium TEL: 03/570.05.11

PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD. 178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia, TEL: 03-9586-6300

PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V. San Lorenzo Num 1009 3er piso Desp. 302 Col. Del Valle, Mexico D.F. C.P. 03100 TEL: 5-688-52-90